UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2019/2020
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2020/2021
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE ARABA II
TIPO DI ATTIVITA'	B
AMBITO	50018-Lingue e traduzioni
CODICE INSEGNAMENTO	13239
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-OR/12
DOCENTE RESPONSABILE	ELSAKAAN NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA Professore a contratto Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI	
CFU	9
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45
PROPEDEUTICITA'	04633 - LINGUA E TRADUZIONE ARABA I
MUTUAZIONI	
ANNO DI CORSO	2
PERIODO DELLE LEZIONI	Annuale
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	**ELSAKAAN NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA** Mercoledì 12:30 14:30 Viale delle Scienze, ed. 12, III piano, stanza 3.06

DOCENTE: Prof.ssa NESMA MOHAMED TAHER MOSTAFA ELSAKAAN

PREREQUISITI	Lingua e Traduzione Araba I
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	Conoscenza e capacita' di comprensione: Acquisizione degli strumenti necessari alla lettura e scrittura di testi in lingua araba di media difficolta' vocalizzati e non. Capacita' di applicare conoscenza e comprensione: Capacita' di comprendere e produrre testi in lingua araba vocalizzati e non. Autonomia di giudizio: Essere in grado di valutare le diverse applicazioni di regole grammaticali fondamentali. Abilita' comunicative: Capacita' di comunicare in arabo attraverso l'utilizzo delle strutture grammaticali acquisite durante lo svolgimento del corso. Capacita' d'apprendimento: Capacita' di accostarsi ad attivita' di traduzione di testi di media difficolta' dall'arabo all'italiano e viceversa attraverso un corretto uso del dizionario.
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	Prova scritta + Prova orale (VOTAZIONE IN TRENTESIMI) L'esame consiste in una prova scritta (Test di grammatica e traduzione di frasi dall'arabo all'italiano e dall'italiano all'arabo) e in un colloquio orale volti ad accertare il livello di conoscenza degli argomenti in programma, il livello di padronanza del linguaggio specialistico e la capacita' del candidato di sviluppare un ragionamento volto all'applicazione delle conoscenze teoriche a casi concreti di cui si proponga l'analisi nonche' la prospettazione di possibili soluzioni. La valutazione avverra' in conformita' alla seguente griglia di valutazione -Esito eccellente 30 -30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, ottima capacita' analitica; lo studente e' in grado di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione, ipotizzando anche alternative plurime - Esito molto buono 26 - 29: buona conoscenza degli argomenti, buona proprieta' di linguaggio, buona capacita' analitica; lo studente e' in grado di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito buono 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, lo studente mostra una limitata capacita' di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione -Esito soddisfacente 21-23: lo studente non mostra piena padronanza degli argomenti principali dell'insegnamento, pur possedendone le conoscenze fondamentali; mostra comunque soddisfacente proprieta' di linguaggio sebbene con una scarsa capacita' di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - Esito sufficiente 18-20: minima conoscenza degli argomenti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacita' di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione - esito insufficiente: lo studente non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti dei diversi argomenti in programma
OBIETTIVI FORMATIVI	Obiettivo del corso e' l'acquisizione delle abilita' di lettura, scrittura, comprensione e produzione orale di testi arabi di media difficolta' vocalizzati e non, e della capacita' di formulare e tradurre periodi nominali e verbali. In tale ambito, dopo aver esaminato lo studio della frase verbale, lo studente potra' comprendere e formulare brevi proposizioni verbali nei tempi passato, presente e futuro. Lo studente sara' inoltre guidato ad un corretto uso del dizionario. L'insegnamento verra' impostato in modo da favorire l'acquisizione di competenze comunicative (ascolto, espressione orale, espressione scritta, comprensione) secondo i parametri del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e del Portfolio Europeo delle lingue (Livello A2). L'acquisizione delle conoscenze da parte degli studenti sara' monitorata attraverso le esercitazioni linguistiche ed almeno una prova in itinere.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni frontali, esercitazioni. Frequenza obbligatoria
TESTI CONSIGLIATI	Testi del docente: Alma Salem e Cristina Solimando, Imparare l'arabo conversando, II edizione, Carocci, 2018. Mahdi Alosh e Allen Clark, Ahlan wa Sahlan: Functional Modern Standard Arabic for Beginners, III edizione, Yale University Press, 2021. Testi per lo studente: Laura Veccia Vaglieri, Grammatica teorico-pratica della lingua araba, IPO, 2011. Eros Baldissera, Dizionario arabo-taliano, arabo-italiano, Zanichelli 2004. Altro materiale didattico sarà fornito dal docente.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	La proposizione verbale

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Il passato del verbo trilittero e la negazione
2	Il presente del verbo trilittero e la sua negazione
2	Il futuro semplice del verbo triittero.
2	Participio attivo e passivo (ism al-fa'il)
2	Il congiuntivo (mansub) e il futuro negativo
2	L'apocopato (majzum) e l'imperativo negativo
4	Il verbo di prima e di ultima debole
4	Il verbo di media debole e la sintassi di kana.
2	Il verbo contratto
2	La negazione dell'aggettivo e della frase nominale
2	La frase relativa
2	I dimostrativi (pronomi e aggettivi)
2	I numerali da 1 a 10 (riepilogo) e da 11 a 99
2	Preposizioni e avverbi
2	Aggettivi relativi
2	I numerali ordinali. Che ore sono?

ORE	Esercitazioni
2	Esercitazione
3	Prova in itinere
2	Esercitazione